

СЛАВ. *SEG(A)TI: ГЕРМ. *SINKWAN И ДР.

При установлении индоевропейских соответствий слав. **seg(a)ti*, **segnoти* (ср. ст.-слав. *присасти*, *присагати*, болг. *носягам*, *сягам*, макед. *сега*, *сегне*, с.-хорв. *sègnuti*, *se*, *ségnuti*, *poséći*, *sèzati*, словен. *ségati*, *séči*, *sézati*, *ségnuti*, чеш. *sahati*, *sahnouti*, словац. *siahat'*, *siahnul'*, польск. *sięgać*, *sięgnąć*, н.-луж. *segas*, *segnuś*, в.-луж. *sahać*, *sahnyc*, словин. *sägac*, *sígnóyc*, рус. диал. *сягать*, *сягнуть*, укр. *сягати*, *сягнути* и др. в значениях 'протягивать руку, чтобы схватить; дотянуться; схватить; ловить; прикоснуться; хватить' и проч.) необходимо иметь в виду ряд родственных славянских фактов, которые в силу своего семантического своеобразия весьма существенны для этимологизации указанных праславянских лексем (и, шире, **seg-*, а также **sag-*, см. ниже). В первую очередь именно эти факты и позволяют расширить круг возможных индоевропейских соответствий слав. **seg-(**seg(a)ti*, **segnoти* и др.)¹*, а именно, сравнить славянские факты с герм. (общегерм.) **sinkwan*, продолжения которого обнаруживают значения 'опускаться; оседать; погружаться (в воду); идти на дно; заходить (о светилах); исчезать из виду; увязать; вязнуть; проваливаться; вонзаться', ср. гот. *sigqan*, др.-в.-нем. *sinkan*, англосакс. *sincan*, др.-сакс. *sincan*, др.-исл. *sókkva*, дат. *synke*, норв. *sókka*, швед. *sjunka*, голл. *zinken*, англ. *sink* и др. (ср. еще каузативы нем. *senken* '*sinken lassen*', гот. *saggjan*, др.-в.-нем. *senken*, англосакс. *sencan* и проч. (общегерм. **sankwian*) и интенсивы нем. *sacken* '*sinken*', дат. *sakke*, норв. *sakka*, англ. *sag* и др. (**sakkōn*), см. Kluge—Mitzka²¹, 709, 704, 618; Falk—Torg II, 1128, 1231, 944, здесь же об индоевропейской этимологии²).

Представляется, что с указанными германскими фактами наиболее явно перекликаются в славянском рус. волог. *осягаться*, *осяжаться*, арханг. *осяжать* 'оседать', укр. (о)суга 'осадок в растительном масле' (praslav. **o(b)ségati* *se*, **o(b)séžati* (*se*), **o(b)søga*), ст.-чеш., чеш. диал. *osuhly* 'пасмурный', польск. *osęgły* 'дождливый' (praslav. **o(b)søg(ъ)lъ*, ср. рус. *оседать* : *осадки*), словац. *osuhol'*, *osuha* 'иней; сырой туман', блр. *асуга* 'иней; пот' (praslav. **o(b)søga*)³, ср. например, употребление нем. *sinken* в контекстах типа *der Nebel sinkt* 'туман, мгла оседает, опускается' (ср. . . *der erdisch dunst . . . wart sō dick, das er sich zuo der erden sankt* 'земной пар. . . стал столь тяжел, что опустился к земле' и под., K. v. Megenberg, см. Grimm DW 10, 1, 592). С учетом нередких для рассматриваемых германских фактов значений 'вязнуть; погрузиться; проваливаться (в грязь, песок и др.)' (ср. нем. *in den Schlamm sinken*, швед. *sjunka i dyn* 'вязнуть в грязи', дат. *synke ned i sandet* 'погрузиться в песок', англ. *to sink in quicksand, marshy ground* 'погружаться в зыбучий песок, болотистую почву' и под.) в данной связи может быть привлечено, как будто, польск. *søgwa* '*glista płaska*. . . ; nemertes' (Варшавский словарь 6, 39), ср. *Nemertes* (по имени морской нимфы, одной

из Нереид) как наименование разновидности морских червей, прячущихся в илистом, песчаном дне⁴ (ср. *sägwa* < **sogъva*). Ввиду существования контекстов типа нем. *einen pfal senken* 'вкапывать, вбивать столб' (Grimm DW 10, 1, 592, ср. англ. *to sink the poles* и под.) здесь же допустимо привлечь и польск. *posąg* 'статуя' (< **posqъbъ* 'вертикально закрепленный в земле деревянный столб'⁵ ср. Brückner, 483⁶). Дат. *synke samten* 'твердеть, затвердевать (о бетоне)'⁷ сопоставимо с болг. диал. *с'азва са, с'ази са* 'сжимать; сгущаться'⁸, *сезж, сезявамся* (да ся сезж) 'о яйце или чем-то другом, что из жидкого стало рыхлым', ср. *сезено яйце* 'яйцо всмятку' (Геров 5, 157) (праслав. **sezati* (*se*), **seziti* (*se*), см. ниже).

Не исключено, что отношение вроде нем. *senken* (в значении 'хоронить', ср. eine Leiche in die Erde *senken*, см. Grimm DW 10, 1, 592): ц.-слав. *посагати*, др.-рус. *посагати, посагати* 'выходить замуж' (ср. Фасмер III, 328⁹) укладывается в известную схему «последовательного параллелизма одних и тех же слов в похоронном и свадебном обрядах», ср. отчасти родство прус. *abglobte* 'род свадебного венка с платком, надеваемого на невесту во время свадебной церемонии' (лит. *ap-glōbti* 'обнять; обхватить'): лтш. *ap-glabāt* 'хоронить' (сюда же нем. *Klafter* 'сажень', ср. праслав. **seg(a)ti*: **sezъль*, см. Топоров. Прус. яз. A—D, 48—49).

Следует признать верным сближение со славянскими фактами (ср. особенно с.-хорв. *osuga* 'лента; тесьма', рус. диал. *съга* 'веревка, на которой стягивается с попечной стороны поезд, плавная сеть') нем. *sencke, senke* 'рыбацкая сеть', ср.-в.-нем. *senkel* 'шнурок; тесьма' ('якорь; невод'⁹, ср. др.-в.-нем. *senchil* 'якорь; невод')¹⁰, чemu, как видно из сказанного выше, не препятствует сближение указанных немецких слов с нем. *senken* 'sinken lassen' (см. Kluge—Mitzka²¹, 674). Сопоставлению прагерм. **sink"an* и слав. **seg(a)ti* (resp. известных балтийских и других соответствий славянских фактов, см. Pokorný I, 887—888, см. также далее) едва ли могут помешать и характерные для германских слов значения 'тонуть; погружаться в воду; спадать (о воде)', ближайшим образом связанные со значениями 'оседать; опускаться; увязать'. Во всех случаях речь идет о движении (как правило, сверху вниз), характер которого определяется средой, где осуществляется это движение, в зависимости от чего в соответствующих контекстах данное движение обозначается словами с семантикой 'тонуть (вода); вязнуть; оседать (болото, грязь, топь, непрочная почва и под.); вонзаться; врывать (твердая поверхность)' и др. Герм. **sink"an*, **sank"ian*, **sakk"ōn*, как мы полагаем, обозначали в первую очередь движение объекта, нуждающегося (или как бы нуждающегося) в закреплении, опоре (обычно на поверхности, на виду, на весу); такое движение как раз и могло заключаться в постепенном отходе от состояния закреплености (утрате такого состояния), чemu и соответствуют значения 'вязнуть; тонуть; оседать; опускаться'.

Упоминавшиеся же выше значения рефлексов слав. **seg(a)ti*, **segnoti* ('протягивать руку, чтобы схватить; ловить; прикоснуться') уже давно были вполне удовлетворительно объяснены в связи с лит.

sègti ‘прикреплять; привешивать’ и др. со ссылкой на семантические параллели нем. *fangen* ‘ловить’: лат. *pango* ‘вбивать; вколачивать; вонзать’, греч. πάγω: то же и др. (и.-е. **rāg*-/**rāk*-, см. подробнее Рокорни I, 787—788), греч. ἄπτω ‘завязывать; прикреплять’: ἄπτω ‘достигать; прикасаться; дотрагиваться’ и др.¹¹ Таким образом, реконструкция и.-е. **seg-*, **seng-* ‘heften; anheften’, куда обычно относят слав. **seg(a)ti*¹², как мы полагаем, должна быть заменена (в виду германских фактов), на и.-е. **seg*¹³-, **seng*¹⁴- ‘прикреплять; привешивать; фиксировать’ (с помощью пришивания, пронзания, прокалывания, привязывания, пристегивания¹⁵, схватывания рукой и под.; отсюда — названия таких объектов, как застежка, пряжка, петля, скрепа, гвоздь, веревка, силки и др.¹⁶), но и ‘оседать; вязнуть; опускаться; погружаться’ (вследствие отсутствия или утраты закрепленности, опоры)¹⁷.

С указанным и.-е. **se(n)g*¹⁸- представляется возможным сравнить также некоторые иранские (осетинские) факты¹⁹, что, однако, нуждается в предварительных замечаниях. Согласно В. И. Абаеву, ирон. *axsyn*, дигор. *axəssun* ‘ловить; схватывать; занимать; свертываться (о молоке, крови); створаживаться’ (ср. *axxən* ‘сычуг’) восходят к иран. *ā-*hag-s-* (ā — преверб, s — индоактивный суффикс), ср. *ā-*hags-* > *ā-*haks-* > *ā-*haxs-* > *axəss-* (ср. дигор. *axxəssun*). Беспревербная основа **hag-s-* обнаруживается в дигор. *xəssun* ‘вязнуть; вонзаться’, ср. еще ирон. *puxsyn*, дигор. *nixəssun* то же (< *ni-*hags-*), ирон. *rəxsyn*, дигор. *rəxəssun* ‘наживлять; наметывать; плести обувь арчи’ (< **fra-hags-*). Иран. *ā-*hags-* сопоставлялось В. И. Абаевым с авест. *haz-* ‘овладевать; захватывать в бою; победить’, *hazah* ‘власть; сила; мощь’ (см. Bartholomae, 1795), греч. ἔχω ‘держать; владеть; иметь’ и др. (см. Абаев I, 92—93). Однако это объяснение, основывающееся, как представляется, главным образом на авестийском материале, едва ли может быть принято хотя бы в силу не так давно доказанной фиктивности авест. *haz-* ‘овладевать’²⁰. За вычетом же несуществующей глагольной основы *haz-* обнаруживается, что рефлексы и.-е. **seg'h-* (> авест. *hazah*, греч. ἔχω и др., см. Рокорни I, 888—889) едва ли имеют что-либо общее с семантикой ‘ловить; хватать’ осет. *axsyn* (не говоря уже об ирон. *puxsyn*, дигор. *xəssun* ‘вязнуть; вонзаться’, ирон. *rəxsyn* ‘наживлять, наметывать’), обнаруживая семантический комплекс ‘мощь; сила; несокрушимость; победа’ (ср. нем. *Sieg*)²¹.

Вместе с тем, весьма правдоподобным представляется предположение о наличии в осет. *axsyn* ‘ложить: схватывать; створаживаться; свертываться (о молоке, крови)’ (и, видимо, в дигор. *xəssun* ‘вязнуть; вонзаться’, ирон. *puxsyn*, дигор. *nixəssun* то же) индоактивного суффикса -s- (ср. к семантике этого форманта отношение *ta'yun* ‘греть’: *təfsyn* ‘согреваться’ и под.). Осет. *axsyn* ‘створаживаться; свертываться (о молоке, крови)’ уместно сравнить с несомненно содержащим индоактивное -s- осет. *rğə'syn* ‘зябнуть; коченеть’ (< ‘быть схваченным (холодом)’, см. так: Абаев II, 406—408), ср. тот факт, что идеи ‘замерзания, холода’ и ‘свертывания молока’ (с общим семантическим стержнем ‘уплотняться; твердеть; скреп-

ляться') нередко передаются близкородственными словами или даже одним словом, ср., например, греч. πηγάς 'изморозь; иней', πήγμα 'скрепление; смерзость; фермент; створаживающее вещество' (πήγμα τοῦ γάλακτος, Arist. Hist. Animal. 516^a4), τῷροῦς πήγνυθαι 'приготовлять сыры, створаживая молоко' (Luc. Ver. Hist. I, 24), τὸ γάλα πήγνυται 'молоко свертывается' (Arist. De part. animal. 676^a14) и проч. (ср. выше греч. πήγνυμι, а также словац. *osuhel'*, *osuha* 'иней', блр. *асуга* то же при болг. *с'азва са*, *с'ази са* 'скисать, о молоке'). Правдоподобность наличия в ирон. *axsyn*, дигор. *xəssun*, *nixxessun*, ирон. *nyxsyn* индоативного суффикса *-s-* заставляет скептически отнестись к другому объяснению этих слов, предложенному В. И. Абаевым (ср. выше об и.-е. *seg^h-), а именно, предположению о связи с глаголом *xəssyn* 'нести; уносить; уводить', который не содержит индоативного суффикса *-s-* (*xəssyn* 'нести' и др. < иран. *karš- 'тянуть; тащить'²⁰). Мы не говорим уже об отсутствии данных, которые давали бы основания для сближения значений 'вянуть; вонзаться', с одной стороны, и 'нести; уводить; тащить' — с другой²¹.

В то же время родство ироиц. *axsyn*, дигор. *axəssun* 'ловить; хватать; свертываться (о крови, молоке); створаживаться', дигор. *xəssun* 'вянуть; вонзаться; колоть', ирон. *nyxsyn*, дигор. *nixxessun*, *nəxsyn* то же подтверждается семантическими параллелями и наличием очевидных переходных звеньев между значениями указанных слов. К связи значений 'схватывать; ловить' и 'вянуть; вонзаться' ср. хотя бы ишкашим. γρέfs, язгулям. γ̄rafs 'застревать' (< иран. *graſ- 'схватываться', индоатив на *-s-* от *grab- 'хватать', сюда же осет. *r̄gəvsyn* 'зябнуть', ср. выше). Ср., далее, дигор. *xəssun* 'вянуть' в контексте *tog nixxestəj* 'кровь свернулась; стала вязкой' (см. Абаев I, 93). Аналогию связи значений осет. *axsyn* 'ловить; скисать; свертываться (о молоке, крови)' дают продолжающие праслав. *loviti(s)_? (ср. рус. ловить : ловиться) укр. диал. (буков.) ловитися 'браться; хвататься; скисать; густеть (о молоке)'²², ловитися 'отставаться (о молоке); загораться (об огне)'²³, ловитиса 'скисать; деляться густым; отставаться (о молоке)'²⁴, а также болг. *с'азва са*, *с'ази са* 'скисать, сгущаться' (праслав. *s_?zati (s)_?), *s_?ziti (s)_?, см. выше), родственные болг. *сягвам*, *сягам* 'протянуть руку, чтобы схватить' (Геров 5, 316).

Указываемые ниже параллельные славянские и иранские факты, как представляется, составляют часть материала, позволяющего сближать осет. *axsyn* 'ловить' и близкородственные осетинские слова с упомянутым и.-е. *se(n)g^h-:

осет. *ax yn* 'хватать; ловить'

болг. *сягам*, *сягвам* 'протягивать руку, чтобы схватить'

осет. *axsyn* 'свернуться (о молоке, крови); створожиться', ср. *æxsyr bacaxstī* 'молоко створожилось'

болг. диал. *с'азва са*, *с'ази са* 'скиснуть; сгуститься', ср. млечкото се е *сязило*²⁵

Принимая и.-е. *se(n)g^h- за исходный пункт эволюции осет. *axsyn* и родственных слов, мы, в сущности, не меняем собственно праиранских реконструкций, предлагавшихся для указанных слов

В. И. Абаевым, который, однако, исходил из и.-е. *seg'h- (см. выше): ирон. *axsyn*, диорг. *axxessun* ‘ловить’ и др. < иран. *a-hag-s-; *nyxsyn*, диорг. *nixxessun* ‘вязнуть; увязать’ < иран. *ni-hag-s- (ср. др.-инд. ā-saj-; ni-saj-; см. *Grassmann*, 1149); диорг. *rxxessun*, *raxsun* ‘пропшивать; плести обувь арчи’ < иран. *fra-hag-s- (ср. др.-перс. *frāha-jam* / *fra-aha'jam*/, см. выше) ²⁶. При этом, предполагаемые осетинские продолжения и.-е. *se(n)g^u- ²⁷ семантически ближе всего стоят, как будто, к германским фактам ²⁸. Диорг. *xəssun* (< *hag-s-), *nixxessun*, ирон. *nyxsyn* ‘вязнуть; увязать’ (например, в болоте, грязи, ср. *calx nəxstəj* ‘колесо вязло’ и под., см. Абаев II, 222) семантически точно соответствуют, например, упоминавшимся употреблениям рефлексов герм. *sink^wan в контекстах типа *in den Schlamm sinken* (см. выше), а те же осетинские слова в значениях ‘вонзаться’ (ср. *kard fəxxəstəj* ‘нож вонзился’ ²⁹) также упоминавшимся употреблениям германских фактов вроде англ. *the dagger sank* ‘кинжал вонзился’ ³⁰. С осет. *axsyn* ‘скисать (о молоке); свертываться (о крови)’ сопоставимо дат. *synke sammten* ‘твердеть, о бетоне’ (ср. выше; ср. рус. *раствор схватился* и под.). Не случайны, возможно, переклички диорг. *c'irt-axsæn* ‘тарелка, в которую выжимают творожный сыр’ ³¹: англ. *sinker* ‘a weight for pressing cheese’ ³² и даже осет. *xyssəg təx axsy* ‘мне хочется спать’ (=‘сон меня ловит’, см. Абаев I, 92): нем. *in den Schlaf versinken*, швед. *sjunka i söm*, англ. *to sink into a sleep* ‘погружаться в сон’ и под.

Несколько замечаний о прус. *seggit* ‘делать’. Для объяснения этого слова уместно допустить ³³, что его семантическая эволюция (‘привешивать; прикреплять’ > ‘делать’) осуществилась под влиянием итальянского языкового элемента ³⁴ или, по крайней мере, была сходна с семантической эволюцией лат. *facere* ‘делать’ (< *dhē- ‘ставить; делать’ ³⁵).

Ввиду нередкой отнесенности лит. *sègti* к венку (ср. *vainiką sègti* prie kasų и под., см. LKŽ 12, 298) следует учесть факт очевидных связей венка с солнцем (а отчасти также луной, звездами) и соответствующими мифологическими персонажами в латышском фольклоре ³⁶, ср., в частности, нередко описываемую ситуацию, когда из воды (моря, реки; к мотиву погружения дочери солнца в воду см. ниже) виднеется только венок (или волосы) дочери солнца (лтш. *Saules meita*), ср. BW 33970: *Saules meita jūrā brida, / Vaiņadziņu vien redzēja...* ‘Дочь солнца брала по морю, / Веночек только было видно...’, ср. еще BW 33969, 1, 2; 33968, 1 и др. С солнцем и его дочерью (дочерьми) или женой (невестой) Яниса (ср. лтш. *Jānis* как эквивалент Ивана Купала) часто соотносятся такие украшения, как застежка, брошь, нередко обозначающиеся продолжениями и.-е. *se(n)g^u- . Существенно при этом, что венок (корона) или брошь (а также пояс, кольцо) как украшения дочери солнца или солнца изготавливаются небесным кузнецом (ср. *Debess kalējs*); ср. BW 33728, 33730 и др. Вместе с тем, есть более или менее прямые свидетельства того, что *Debess kalējs* выковывает и сами светила (солнце и луну), ср. *Kal, kalēj, ko kaldams/Nokal divus riteniūs* ‘Выковывай, кузнец, что по-желаешь, Выковывай два колесика’; вообще допустимо полагать,

что постоянно повторяющийся мотив сыплющихся с неба во время работы небесного кузнеца углей (*Kalējs kala debesīs*, /*Ogles bira*. . .) связан в первую очередь именно с выковыванием им солнца³⁷.

Как известно, образ солнца в виде колеса (ср. выше *Nokal di-rus ritentīnus*) представляет бесспорное индоевропейское наследие и находит множество разнообразных (языковых, мифологических ритуальных) параллелей в различных традициях³⁸. Особенно показательны (в частности, в силу своей многочисленности) древнеиндийские (ведийские) факты³⁹. Существенно при этом, что с колесом солнца в первую очередь соотнесен Индра, ср. RV 4.28.14, а также 1.174.5; 1.175.4 и др. Не исключено, что и в приводимом ниже контексте, содержащем продолжение и.-е. **se(n)g*⁴⁰- (ср. ниже *āsajad*, т. е. *āsajat*) под солнечной формой (др.-инд. *rūpā-* 'вид; облик; форма; символ' и др.) имеется в виду именно колесо солнца, ср. RV 10.124.7: *kavīḥ kavīvā dīvī rūpāt̄ āsajad* 'Поэт (Индра) с помощью поэтического искусства прикрепил (*āsajat*) к небу солнечную форму' (*rūpāt̄*)⁴⁰. Так это или нет, идея некоей солнечной формы (облика, подобия, «вида» солнца, ср. колесо солнца) представляется не случайной и должна быть учтена при рассмотрении балтийских данных, ср. отрывок из относящейся к пруссам известной западнорусской (1261 г.) вставки к переводу «Хроники» Иоанна Малалы: Телявель ієгкоузнєю сковавши ємоу санісє ако скѣтиги по землї и квергши ємоу на нбо саніце...⁴¹ Очевидное содержательное сходство сопоставляемых фактов дополняется тем, что Телявель в данной ситуации выполнял заказ Перкуна (prus. *Percunis*), выступая в функции, аналогичной функции «небесного кузнеца латышских песен космологического содержания» (*Debess kalejs*)⁴², а также, отчасти, доказанной, в частности, именно для продолжений и.-е. **kei-*/ **kou-* (ср. выше др.-инд. *kavīḥ* 'поэт' в RV 10.124.7) связью идей выковывания, ковки и обозначения (колдовского) искусства, в том числе словесного⁴³.

Сказанное, как представляется, дает основание для следующих предположений. Прабалтийский источник лит. *sēgti*, лтш. *segt*, прус. *seggit* мог соотноситься с прикреплением (в частности, к небу) объектов, рассматривавшихся как подобие, «вид», образ или форма солнца (луны, звезд)⁴⁴, причем, упомянутый эпизод с Телявелем, возможно, дает пример ситуации такого свойства. В этом случае значение 'делать' прус. *seggit* могло возникнуть вследствие семантического сдвига 'прикрепить (солнечную) форму' > 'сделать солнце', т. е., в конечном счете, 'сделать солнцем солнечную форму'. Именно здесь и могло оказаться итальянское влияние (см. выше), ср. тот факт, что для формирования семантики лат. *facere* 'делать' решающую роль сыграло нередкое употребление продолжений и.-е. **dhē-* 'ставить; делать' в конструкциях типа греч. βασιλέως τιγάνθ θετυα!, лат. *aliquem regem facere* 'делать кого-то царем', ср. и тот факт, что и.-е. **dhē-* нередко было связано с идеей создания, установления на длительный срок, ср. др.-перс. *būtim ada..asmanam ada* '(Ахурамазда) создал землю.., создал небо'⁴⁵.

В контексте сказанного⁴⁶ не покажется странным факт возмож-
ности родства слова, обозначавшего, согласно высказанию выше
предположению, закрепление (на небе, на виду) объектов, рассматривавшихся как «форма» или подобие солица, с одной стороны, и, с другой — слов, семантику которых ('заход, закат солнца / луны, звезд') можно понимать именно как переход, движение от закрепленности (на небе, на виду) к погружению вниз, за пределы видимости, ср. продолжения герм. **sink^wan* (нем. *sinken*, англ. *to sink*, швед. *sunka*, норв. *søkka*) в значениях 'заходить (о светилах)'. Неслучайность и древность такого рода фактов удостоверяется, в какой-то мере, помимо прочего, гот. *saggqs* 'Untergang; Westen; δύσμή' (только в форме dat. sing. *saggqa*), а также рядом параллелей, ср., в частности, лат. *mergō* 'погружать; окунать; топить; вонзать; заходить (о небесных светилах)' или греч. δύω 'погружаться; проникать; заходить, о небесных светилах', ср. δύσμή 'заход; закат; запад'⁴⁷.

Следует отметить также тот весьма вероятный факт, что прагерм. **sink^wan* и близкие формы могли обозначать, помимо прочего, нечто вроде незакрепленности ('потопляемости'), свойства погружаться в среду, не дающую опоры, например, в воду) каких-то обширных участков суши, например, островов. Ср. известное предание о возникновении острова Готланд, согласно которому этот остров некогда был заколдован так, что каждый день погружался в воду (ср. ниже *sanc*), лишь ночью всплывая на поверхность. Так продолжалось до тех пор, пока человек (по имени Тьельвар, ср. выше о Телявеле) не обошел остров с огнем, и с этого момента Готланд оказался закрепленным на поверхности моря и больше никогда не тонул (ср. ниже *sanc þet aldrī*): *þa war Gutland so eluist, at þet daghum sanc oc natum war uppi. En pann maþr (pieluar) quam fyristi eldi a land, oc si þan sanc þet aldrī (Guta-Saga)*⁴⁸.

Гипотетическое употребление прабалтийского источника прус. *seggit* для обозначения закрепления на небе солнца (закрепляемого Телявелем, помощником Перкуна, по заказу последнего)⁴⁹ может быть сопоставлено с использованием рефлекса герм. *sink^wan* для обозначения погружения в воду острова (закрепляемого с помощью огня⁵⁰ на поверхности моря Тьельваром⁵¹).

В заключение отметим, что с рассматривавшимся выше и.-е. **se(n)g^w-*, как будто, может быть сопоставлено лат. *signum* 'знак', 'отметка', 'значок' (ср. *signum legionis*) 'изображение', 'изваяние', 'фигура', 'печать', 'созвездие' (ср. *Caeli labentia signa*, Lucret. De rer. nat. и др.), если *signum* < **segnotm* ~ и.-е. **seg^w-* (ср. Ernout-Meillet³, 1101—1103).

Примечания

- 1 Обычное сближение слав. **seg-* с и.-е. **seg-*, **seng-* 'прикреплять', которое мы здесь не оспариваем, но лишь пытаемся уточнить, см. *Pokorny I*, 887—888.
- 2 Возможно, что обычно приводимые в литературе индоевропейские соответствия рассматриваемых германских фактов, а именно, арм. *ankanim* 'падать', греч. εάφθη 'упал' (см. *Pokorny I*, 906, s. v. **seg^w-* 'падать', 'опускаться') являются правильными. Важно отметить, что их существование, как будто, не противоречит приводимым ниже соображениям. Ср., вместе с тем, тот

факт, что греч. ἐάρθη представляет собой весьма проблематичное образование: аорист на -θη с не до конца ясным значением (ср. II. 13.543, 14, 419), неясными внутригреческими связями и не вполне ясным анлаутом (см. *Chant-raine I*, 308, *Frisk I*, 433, с дальнейшей литературой). Ср. точку зрения, согласно которой герм. **sinkʷan* не имеет надежных внешнегерманских параллелей (см. *Onians*, 829).

- ³ О связи приведенных славянских фактов с праслав. **seg(a)ti* см.: *Babot* Ж. Ж. Рец. на кн.: *Machek V. Etymologický slovník jazyka českého*. Рг., 1968. — В кн.: Этимология. 1970. М., 1972, 380; *Петлева И. П.* Этимологические заметки по славянской лексике. VII. — В кн.: Этимология. 1976. М., 1978, 42—45.
- ⁴ *The Encyclopaedia Britannica*. N. Y., 1911, XIX, 363.
- ⁵ Не исключено, однако, что праслав. **posqəgъ* могло обозначать нечто обтесанное, вырезанное, ср. наличие у рассматриваемых германских слов (а отчасти и некоторых других, см. ниже) значений 'вонзаться; врезаться', ср. норв. *øksa sokk godt* 'топор врезается глубоко', нем. *der dolch senkte sich*, англ. *the dagger sank* 'кинжал вонзился' и под., ср. еще англ. *sinker* 'one who engraves figures or designs...' (*The Oxford English Dictionary* 9, 93); польск. *posążnik 'rzeźbiarz'* (Варшавский словарь 4, 734).
- ⁶ *Vittenberg H. og Bodelsen C. A. Dansk-Engelsk Ordbog*, II. København, 1956, 536.
- ⁷ *Ильев Ст.* Към ботевградската лексика. — В кн.: БД I. София, 1962, 203, ср. еще болг. диал. *съзва се, сязи се* то же (БТР, 966).
- ⁸ Итератив *(*po*)*sagati* предполагает праслав. **seg-/*sog-* без носового инфиксса, ср. лит. *sēgti*, прус. *seggit* при праслав. **segati*, ср. *Kuiper F. B. J. Die Indo-germanische Nasalpräsentia.* Amsterdam, 1937, 195.
- ⁹ К географии разных значений нем. (*Schnür*)*senkel* см. *Kretschmer P. Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache*. Göttingen, 1918, 434.
- ¹⁰ См.: *Петлева И. П.* Указ. соч., там же.
- ¹¹ *Kuiper F. B. J.* Op. cit., 155—156.
- ¹² Ср. тот факт, что слав. **segati* предполагает прежде всего движение снизу вверх или в горизонтальной плоскости, ср., например; польск. *woda siega do pasa*; швед. *våttneet sjunkit* 'вода спадает'. Ср. лтш. *slikt 'sich senken'* (*Mülenbachs-Endzelins III*, 95), соотносящееся, в отличие от родственного лит. *sliňkti* 'скользить', с вертикальным направлением движения. Показательна соотнесенность (правда, лишь косвенная) рассматриваемых германских слов с идеей измерения глубины, ср. нем. *mit dem senckbley oder senkel die tieffe abmessen* 'измерять лотом глубины' (*Grimm DW* 10, 1, 588), ср. рефлексы слов. **sežętъ*; **segā* (рус. *сажень*) как обозначения меры пространства.
- ¹³ Ср. особенно значения лит. *sēgti* 'вешать; прикреплять (кнопкой, иголкой и под.); одно с другим подвешивать, связывать, соединять, (пуговицей, застежкой и проч.); вбивая, закреплять, сколачивать; подковывать; брошюровать; подшивать' и др., см. *LKZ*, 12, 298.
- ¹⁴ Ср. хотя бы лит. *sagà* 'пуговица; петля', *sāgas* 'петля', *sagē*, *sēgē* 'прикалывающее (*isegamas*) к одежду укрытие', *sagtis*, *sāgtis*, *segis*, *sēgtis* 'пряжка', *segā* застежка; запонка' (см. *LKZ* 12, 4, 8, 294, 303), *pasagà*, *pāsaga* 'подкова' (*LKZ* IX, 442), прус. *sagis* 'пряжка; копытный гвоздь' (Эльбингский словарь, 468, 564), лтш. *sakta*, *sakte*, *sakts* 'застежка; пряжка; скрепка; брошь', ср. отчасти упоминавшиеся с.-хорв. *osuga* 'лента; тесьма', рус. диал. *с́ига* 'род веревки', нем. *Schnürsenkel* 'шнурок' и др.
- ¹⁵ Подчеркнем, что кельтские факты, обычно сближавшиеся с нем. *Schnürsenkel* 'шнурок' и др. (ср. ср.-ирл. *sēn* 'силок', ирл. *suancem* 'канат', валл. *hoenyn* 'силок', см. *Pokorný I*, 887—888), по-видимому, не противоречат их выведению из и.-е. **se(n)gʷʰ-*, ср., например, возможность ср.-ирл. *sēn* < **seg-no-* < **segʷʰ-* (к судьбе и.-е. *-gʷʰ-* в кельтском в середине слова перед согласным см.: *Льюис Г., Педерсен Х.* Краткая сравнительная грамматика кельтских языков. М., 1954, 62—63).
- ¹⁶ К и.-е. **seg-*, **seng-* 'heften'; 'anheften' (вместо которого здесь реконструируется **segʷʰ-*, **sengʷʰ-*) из индоирянского материала привлекаются, например, др.-инд. *sájati* (перф. *sásāñja*) 'прикреплять; привешивать' (к дальнейшему см. *Mayrhofer III*, 419) др.-перс. *frāha"jam* '(я) повесил' (или посадил на кол,

обозначение казни, см. *Bartholomae*, 1743), х.-сакс. *ajs-* 'преследовать' (*Bailey N. W. Ariaca*. — BSOAS, 1953, XV, 3, 537; *Emmerick R. F. Saka Grammatical Studies*. L., 1968, 5, ср. здесь же, с. 121, х.-сакс. *vahaj-* 'accompany' << **ava-hag-*, к **seg-*). Проблематично авест. *vohunazgō* (*spā*), см. *Kuiper F. B. J. Op. cit.*, 195.

¹⁷ *Hoffmann K. The Avesta Fragment Fr. D. 3.* — IIJ, 1968, 10, 4, 282—283. Формы типа авест. *zaz(a)-*, на основании которых Хр. Бартоломе постулировал авест. *haz-*, связанные с авест. *zā-* 'оставлять' (< и.-е. **g'hē-* 'verlassen', *Pokorny I*, 418—419).

¹⁸ Даже в случае с авест. *hazah* в значении 'разбой' подчеркивается именно идея силы, насилия (в отличие от кражи тайком, ср. *Benveniste E. Hittite et Indo-Européen. Études comparatives*. Р., 1962, 113—114). Каждущейся является близость осет. *axsyn* и греч. ἔχει 'иметь': исходную семантику и.-е. **seg'h-* лучше сохраняет не ἔχω ('avoir' =être à l'inverse), см. *Benveniste E. 'Être' et 'avoir' dans leurs fonctions linguistiques*. — BSL, 1960, 55, 123—124), а, например, ἔχω 'удерживать', ἕχει 'сила; могущество'.

¹⁹ См. отчасти: *Миллер Вс. Ф. Язык осетин*. М.; Л., 1962, 109.

²⁰ *Benveniste E. Études sur la langue ossète*. Р., 1959, 46.

²¹ Напротив, в принципе допустимой кажется мотивировка сближения с иран. **karš-* 'тащить; тянуть', осет. *ræxsyn* 'наживлять; наметывать; плести обувь арчи' (< **fra-karš-* 'протягивать (нить через ткань, ремешок через арчи)', см. *Абаев II*, 396, ср. отчасти *Benveniste E. Études...*, 46). С не меньшим успехом, однако, можно исходить из первоначальной семантики 'вонзаться; колоть', ср. хотя бы др.-в.-нем. *sticken* 'колоть; вышивать', ср.-англ. *sticchen* 'шить' и др. (Falk-Torg II, 1164). Значение 'плести (обувь арчи)', возможно, стоит ближе к 'хватать' (ср. *axsyn*), ср. осет. *lȝivyn* 'уплотнить тесьму при плетении' (< **graib-* 'хватать', ср. нем. *greifen*, см. *Абаев II*, 43).

²² Цит. по выписке, сделанной В. А. Меркуловой для картотеки ЭССЯ.

²³ *Колесник С. Матеріали до словника діалектізмів українських говорів Буковини. Рукопись*, 81.

²⁴ *Прокопенко В. А. Областной словарь буковинских говоров*. — В кн.: Карпатская диалектология и ономастика. М., 1972, 438.

²⁵ Ср. определенное семантическое сходство слов. **se-* и иранского индоативного *-s-*, наличие которого предполагается в *axsyn*, см. выше.

²⁶ Ср. еще диогр. *xæssæn* 'топь; болото' ~ диогр. *xæssun* 'вязнуть'.

²⁷ К возможности существования осетинского рефлекса и.-е. **se(n)gʷʰ-* без индоативного *-s-* ср. осет. *sæxtæg* 'петля в одежде' (*Абаев III*, 97—98).

²⁸ Возможно, стоит отметить словообразовательное отношение осет. *nyxsyn* < < **ni-hag-s-*: др.-исл. *sókkva niðr*, дат. *synke ned*, нем. *nieder-sinken*, норв. *sókka ned* и под.

²⁹ *Миллер Вс. Ф. Осетинско-русско-немецкий словарь*. Л., 1934. Т. III, 1541.

³⁰ Ср., вместе с тем, лит. *sègtis* в значении 'впиваться; вонзаться' (*kulkos... se-gési namo sienon* 'пули в темноте впивались в стену дома', см. *LKZ* 12, 29), при том, что с идеей 'вонзания; прокалывания' соотнесены и другие значения лит. *sègti(s)* и его соответствий, в частности, прус. *sagis* 'копытный гвоздь'.

³¹ *Абаев В. И. Осетинский язык и фольклор*. М.; Л., 1949, 447.

³² *The Oxford English Dictionary*, 9, 93.

³³ В другом месте будет рассмотрена гипотеза Э. Хэмпа о связи прус. *seggit* с лит. *zāgaras* 'хворостина'.

³⁴ Относительно возможности западно-балтийско-италийских контактов см.: *Мартынов В. В. Балто-славяно-италийские изоглоссы: Лексическая синонимия*. Минск, 1978, 8, 30 и др.

³⁵ О семантике и.-е. **dhē-* см.: *Benveniste E. Problèmes sémantiques de la reconstruction*. — Word, 1954, 10, 2—3, 252—253.

³⁶ Приводимые ниже латышские фольклорные материалы см.: *Biezais H. Die Himmlische Göttersfamilie der alten Letten*. Uppsala, 1972, 66, 198—199, 201, 256, 279—280, 419—420, 427.

³⁷ *Biezais H. Op. cit.*, 129.

³⁸ См., в частности: *Kuhn A. Die Herabkunft des Feuers und des Göttertranks: Ein Beitrag zur vergleichenden Mythologie der Indo-Germanen*. B., 1859, 14, 54—65; *Schmitt R. Dichtung und Dichtersprache in Indogermanischer Zeit*.

Wiesbaden, 1967, 9, 165—169; Иванов Вяч. Вс., Топоров В. Н. Исследования в области славянских древностей. М., 1974, 219—222, 225, 236, 240; Дюмель Ж. Осетинский эпос и мифология. М., 1976, 74—76, 112—114.

³⁹ Cp. Schmitt R. Op. cit. 165—169.

⁴⁰ Renou L. Études védiques et páñinéennes, 14, Р., 1965, 30.

⁴¹ Mannhardt W. Letto-Preussische Götterlehre. Riga, 1936, 58—59.

⁴² Телявель является помощником громовника Перкуна (ср. соответствующую функцию Индры), подобно тому как Тьяльви (Тъельвар, ср. др.-исл. *þjálvi*, *þjelvar*, см. ниже) и Локи — помощниками (спутниками) Тора. Само имя Телявель заимствовано из др.-исл. *þjálvi* (см. Топоров В. Н. К балто-скандинавским мифологическим связям. — In: *Donom Balticum. To prof. Ch. S. Stang on the occasion of his 70th birthday*. Stockholm, 1970, 534—543).

⁴³ Иванов Вяч. Вс., Топоров В. Н. Указ. соч., 159—164.

⁴⁴ В качестве «форм», «подобий солнца», возможно, выступали и такие объекты, как венок, брошь (сакта), ср., между прочим, идентичность солнца и сакты в тексте BW 32978 (см. Biezaïs H. Op. cit., 356).

⁴⁵ Bveneniste E. Problèmes..., 252—253; ср. еще ведийское *dhā súrye jyótir* как обозначение акта установления солнца.

⁴⁶ Здесь нет места говорить о возможной связи прус. *seggit* и др. с прус. *saxto 'rone'* (Эльбингский словарь, 631), 'срубленный ствол дерева', 'дубинка' (см. Endzelīns J. *Senprūšu valoda*. Riga, 1943, 243), ср. возможность *saxto* < **sag-st-*; к словообразованию (суф. *-st-*) ср. Endzelīns J. Op. cit., 53, ср. еще лит. *smaig-st-is* 'воткнутая в землю жердь как предупредительный знак'; *smeigti* 'втыкать; вонзать' (*Fraenkel* 852, 838), ср. выше о польск. *posąg* 'статуя'.

⁴⁷ Ср. в латышском фольклоре мотив погружения в воду дочери солнца, когда из моря или реки виднеется только ее венок или волосы (см. отчасти выше), ср. еще лтш. *saules noslikšana* 'заход солнца', собственно, «потопление» солнца (см. Biezaïs H. Op. cit., 279—280, 282—283). Заслуживает внимания мотив погружения в воду колеса Балсага (осет. *Balsægý calx*, *Ojnoni calx*), в частности, после отрезания ног Созырыко (Сослана).

⁴⁸ См. Schröder F. R. Germanische Urmythen. — AfRW, 1938, XXXV, 205 и след. (здесь же параллели к преданию о «незакрепленном» острове, ср. Делос и др.), Топоров В. Н. Указ. соч., 539; Huth O. Untersuchungen zum indogermanischen Feuerkult. Leipzig, Berlin, 1943, 146—147.

⁴⁹ К мифу о прикреплении Телявелем солнца ср., в связи со сказанным, относящееся к Тору и Тьяльви предание, в котором говорится, в частности, о том, как Тор забросил на небо и сделал созвездием замерзший палец (см. Топоров В. Н. Указ. соч.).

⁵⁰ Следует иметь в виду, что Тъельвар, скорее всего, принес на Готланд огонь, доставленный (возможно, похищенный, ср.: Schröder L. v. Mysterium und Mimis im Rigveda. 2 Aufl. Amsterdam, 1974, 273, о нередком тождестве «Feuerbringer»: «Feuerräuber») с неба, т. е., в конечно счете, огонь солнца (ср. др.-исл. *eldr himins* 'огонь неба; солнце').

⁵¹ Ср. еще родство мифологического имени *Fjörgyn* (имя матери Тора) и прус. *Percunis*.